

# Formation combinée en langue arabe et culture irakiennes



## Contexte

Le rôle premier de la Royal Air Force (RAF) britannique est de protéger l'espace aérien britannique. Avec un personnel et un équipement de première classe, un service de surveillance et de renseignements à la pointe de la technologie, et une réactivité remarquable face à n'importe quelle situation, la RAF a un rôle déterminant dans les missions britanniques à l'étranger. En 2006, quatre Flight Protection Wing de la RAF Lyneham furent chargés de la sécurité et du soutien au sol d'une base aérienne située près de Basra, dans le sud de l'Irak.

Pour préparer le personnel à leur mission, une formation en langue et une sensibilisation à la culture irakiennes furent mises en place avec pour objectif de sensibiliser les participants aux différences culturelles du pays cible et les doter d'outils de communication pour des échanges productifs avec la population civile.

## Objectifs

Les formations devaient répondre aux exigences suivantes :

- Comprendre en profondeur la culture irakienne
- Apporter au personnel RAF en contact avec les Irakiens conseils et stratégies
- Comprendre les bases de la langue arabe, expressions orales et écrites clés du dialecte arabe irakien

## Défis

- Former un groupe de personnel de grades différents : caporaux, pilotes, sergents, capitaines, commandants d'escadrille et lieutenants colonels
- Produire des sessions efficaces et stimulantes pour des groupes de participants dont la formation et l'expérience de l'Irak diffèrent
- Dispenser une formation ciblée qui apporte des éléments concrets et pragmatiques pour une application quasi immédiate

## Commentaires du client

"Vraiment très utile."  
Lieutenant Colonel  
RAF Lyneham

"Un formateur exceptionnel!"  
Capitaine  
RAF Lyneham



# Formation combinée en langue arabe et culture irakiennes



## Méthodologie

Afin de dispenser une formation adaptée aux besoins du personnel RAF, tous les participants ont rempli un questionnaire sur leur expérience et connaissance de l'Irak. Le personnel clé a été directement interrogé et les informations sur les fonctions et le rôle de chacun ont été recueillies et analysées.

Toutes ces informations ont permis à l'équipe Culture & Communication de Communicaid d'élaborer, en étroite collaboration avec les experts culturels et linguistiques sur l'Irak, un programme sur mesure.

Ainsi, la formation en langue a été dispensée auprès de deux petits groupes répartis en fonction de leur connaissance de la langue cible et le programme sur la sensibilisation culturelle fut assuré auprès de l'ensemble des 14 participants en format de session plénière.

Le programme fut assuré par une équipe de deux experts culturels et deux formateurs d'arabe irakien, un homme et une femme pour chaque groupe, tous deux de nationalité irakienne. Les équipes ont étroitement travaillé ensemble afin de s'assurer que les différents composants de la formation soient intégrés et développés tout au long de la semaine de formation.

La formation fut hautement interactive et comprenait jeux de rôle, simulations, discussions et analyses à partir d'études de cas et d'incidents critiques afin de permettre une mise en pratique reflétant la réalité et de consolider les acquis.

## Format proposé

Communicaid a conçu un programme de formation d'une semaine, alliant formation en langue et culture, et comprenant :

- Des informations essentielles sur l'Irak dont l'histoire, la situation politique et économique actuelle, le rôle de la religion, les groupes ethniques et l'importance des relations tribales et familiales.
- Des conseils pragmatiques sur comment travailler avec les Irakiens tels que le code de conduite, participer à des réunions aux côtés du personnel militaire local, des organisations et visiter des maisons de civils.

- L'acquisition de compétences en langue arabe irakienne pour pouvoir communiquer dans différentes situations dont saluer, se présenter, les noms, les titres, les rangs militaires, s'orienter, la notion de temps, etc.

## Résultats

Grâce à ce programme de formation alliant langue et culture, le personnel sélectionné pour Basra a acquis connaissances et outils pour mieux répondre à leur mission ; maîtrise des éléments clés de la langue, compétences suffisantes pour communiquer avec la population locale, sensibilisation culturelle pour travailler plus efficacement dans cette partie du monde.

## Contacts

Pour de plus amples informations sur les prestations et services de Communicaid, n'hésitez pas à contacter notre département Business Development :

T: +33 (0)1 58 62 50 60

F: +33 (0)1 40 15 63 77

E: [info@communicaid.fr](mailto:info@communicaid.fr)

W: [www.communicaid.fr](http://www.communicaid.fr)

© Communicaid Group Ltd. 2008

